



GEFL-IR



Ceiling presence detector

Deckenmontierter Präsenzmelder

Detector de presencia de techo

Detector de presença de teto

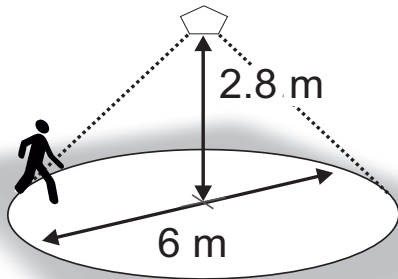
Détecteur de présence de plafond

Rilevatore di presenza da soffitto

RefWD838 v1.1



- EN** This device should be installed by a qualified electrician in accordance with the latest edition of the IEE wiring regulations. **DE** Dieses Gerät ist ausschließlich von qualifizierten Elektrofachkräften zu installieren. **ES** Este dispositivo solo debe ser instalado por un electricista debidamente cualificado.
- PT** Somente um electricista qualificado deve instalar este dispositivo. **FR** Seul un électricien qualifié peut installer ce dispositif. **IT** Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato.



- EN** This device is designed to be ceiling-mounted.
- Do not site the unit where direct sunlight might enter the sensor.
 - Do not site the sensor within 1m of any lighting, forced air heating or ventilation.
 - Do not fix the sensor to an unstable or vibrating surface.

For a wider detection range, connect additional sensors in parallel.

- DE** Dieses Gerät ist auf die Montage an einer Decke ausgelegt.
- Einheit so anbringen, dass der Sensor vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Sensor mit Mindestabstand von 1m zu Lichtquellen, Luftheizung oder Ventilation anbringen.
 - Sensor nicht an einer instabilen oder vibrierenden Oberfläche montieren.

Um einen größeren Erkennungsbereich zu erzielen, schließen Sie zusätzliche Sensoren parallel an.

- ES** Este dispositivo está diseñado para montarse en el techo.
- Evite que la luz del sol incida directamente sobre el sensor.
 - No coloque el sensor a menos de 1 m de luces, salidas de calefacción por aire forzado o ventilación.
 - No fije el sensor a superficies que vibren o no sean estables.

Para disponer de un mayor alcance de detección, conecte sensores adicionales en paralelo.

- FR** Ce dispositif est conçu pour un montage au plafond.
- Ne pas placer l'unité dans une position où la lumière directe du soleil pourrait pénétrer dans le capteur.
 - Ne pas placer le capteur à moins d'un mètre de tout dispositif d'éclairage, de chauffage ou de ventilation à air forcé.
 - Ne pas fixer le capteur sur une surface instable ou vibrante.

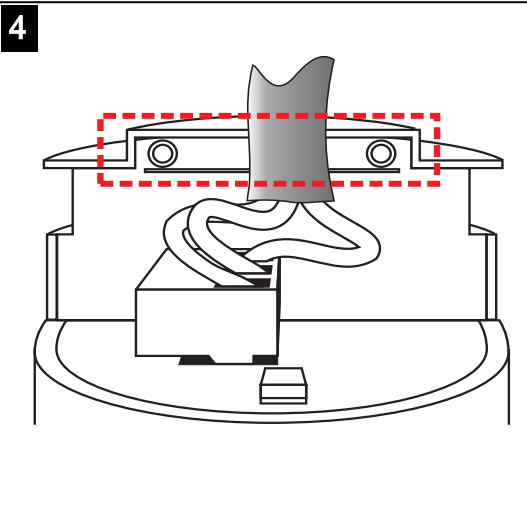
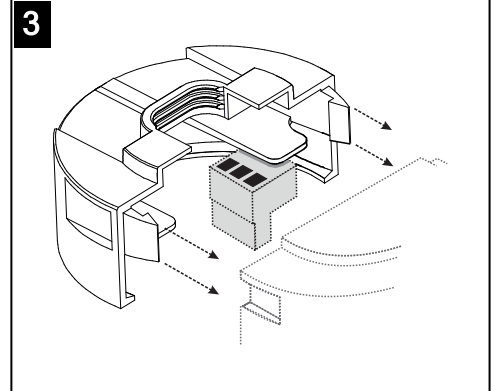
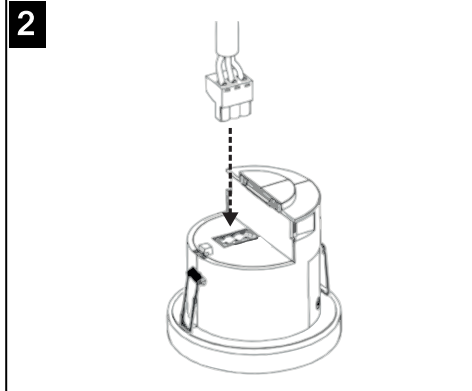
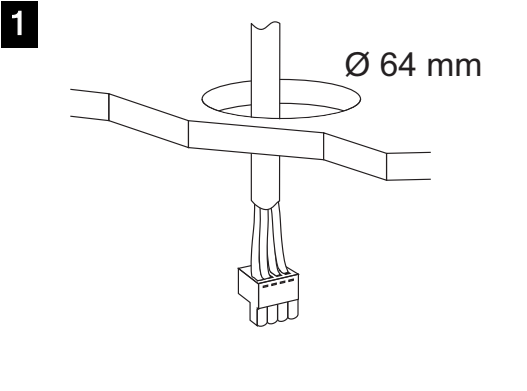
Pour une plus grande plage de détection, connecter des capteurs supplémentaires en parallèle.

- PT** Este dispositivo foi concebido para ser montado no teto.
- Não instale a unidade num local onde a luz solar direta possa incidir no sensor.
 - Não coloque o sensor a menos de 1m de qualquer iluminação, aquecimento ou ventilação de ar forçado.
 - Não fixe o sensor em uma superfície instável ou sujeito a vibrações.

Para uma faixa de detecção mais ampla, instale sensores adicionais em paralelo.

- IT** Il dispositivo è adatto al montaggio a soffitto.
- Non collocare l'unità in una posizione in cui la luce diretta del sole possa entrare nel sensore.
 - Non posizionare il sensore a meno di un metro da un qualsiasi tipo di illuminazione, sistema di riscaldamento o ventilazione.
 - Non installare il sensore su superfici instabili o soggette a vibrazioni.

Per espandere la portata di rilevamento collega altri sensori in parallelo.



EN Continue tightening the screws until the clamp bar snaps out and is tightly engaged against the cable. The cable clamp must clamp the outer sheath only.

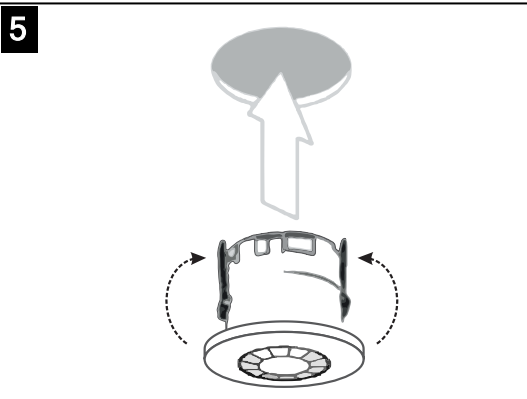
ES Continuar apretando los tornillos hasta que la barra abrazadera salga y se ajuste bien con el cable. La abrazadera para cables solo debe sujetar la funda.

FR Continuez de serrer les vis jusqu'à ce que la barre de fixation sorte et se serre fortement sur le câble. Le serre-câbles doit uniquement serrer la gaine extérieure.

DE Ziehen Sie die Schrauben weiterhin an, bis die Klemme einrastet und fest am Kabel sitzt. Die Kabelklemme darf nur die äußere Abschirmung einklemmen.

PT Continue o aperto dos parafusos até que a barra de fixação se encaixe totalmente e prenda bem o cabo. O grampo do cabo deve fixar apenas o revestimento externo.

IT Continuare a stringere le viti fino a quando la barra del morsetto non scatti e si fissi leggermente sul cavo. Applica il morsetto alla sola guaina esterna del cavo.



EN Be careful bending springs when mounting unit.

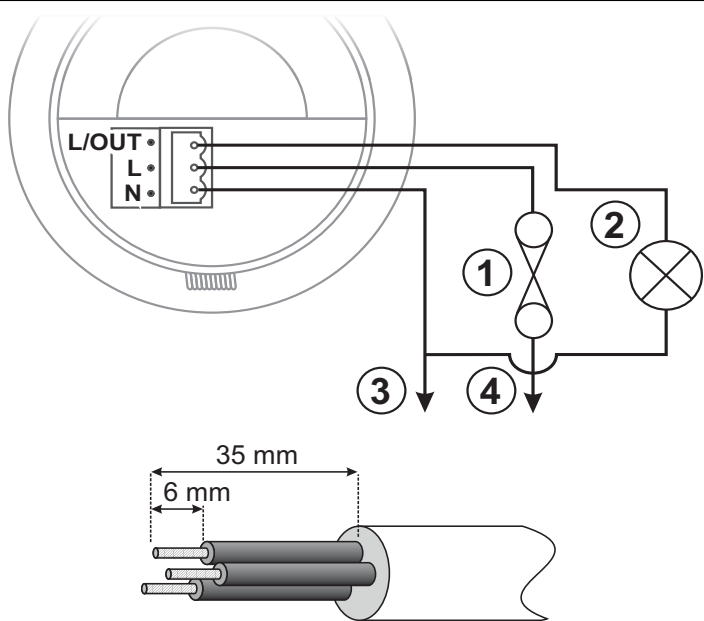
ES Doble los muelles con cuidado al montar la unidad.

FR Faire attention à la compression des ressorts lors du montage de l'unité.

DE Vorsicht beim Biegen von Federn bei der Montage der Einheit.

PT Tenha cuidado para não dobrar as molas ao montar a unidade.

IT Piegare le molle con cautela durante il montaggio dell'unità.



EN Key

1. 10A circuit protection if required
2. Load
3. Neutral
4. Live

DE Zeichenerklärung

1. 10A Kurzschlussicherung, falls nötig
2. Last
3. Neutral
4. Netzspannungsführend

ES Explicación

1. 10A protección de circuito, en caso necesario
2. Carga
3. Neutro
4. Live

PT Legenda

1. 10A proteção do circuito, caso necessário
2. Carga
3. Neutro
4. Fase

FR Légende

1. 10A protection du circuit si nécessaire
2. Charge
3. Neutre
4. Plus

IT Leggenda

1. 10A protezione del circuito, se necessario
2. Carico
3. Neutro
4. Live

**PROGRAMMING | PROGRAMMIERUNG | PROGRAMACIÓN | PROGRAMAÇÃO |
PROGRAMMATION | PROGRAMMAZIONE**

EN To turn the lights on
ES Para encender las luces.
FR Pour allumer les lumières.

DE Um die Beleuchtung einzuschalten.
PT Para ligar a iluminação.
IT Per accendere l'illuminazione.



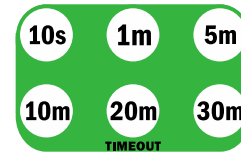
EN To turn the lights off
ES Para apagar las luces.
FR Pour éteindre les lumières.

DE Um die Beleuchtung auszuschalten.
PT Desligar a iluminação.
IT Per spegnere l'illuminazione.



EN To set the time-out period
ES Para establecer el tiempo de espera
FR Pour définir la période de temporisation

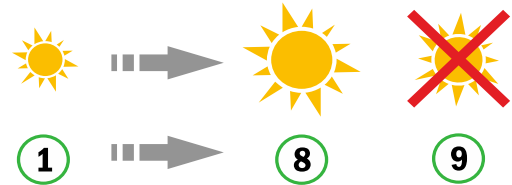
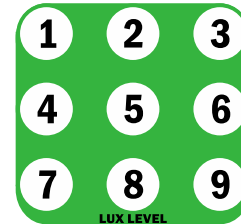
DE Einstellung der Timeout-Dauer
PT Para definir o intervalo de tempo
IT Per impostare il periodo di timeout



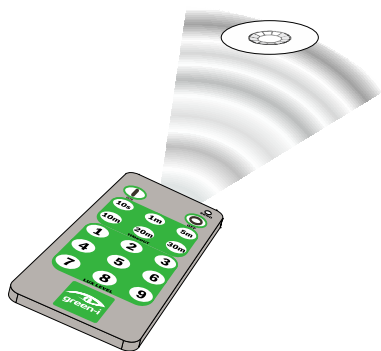
m = minutes | Minuten | minutos | minutos | minuti:
s = seconds | Sekunden | segundos | secondes | secondi

EN To set a target light level (where the lighting system responds to ambient light level)
ES Para establecer un nivel de luz objetivo (el sistema de iluminación responde al nivel de luz ambiente)
FR Pour définir un niveau de luminosité cible (le système d'éclairage réagissant au niveau de luminosité ambiante)

DE Einstellung eines Ziel-Lichtpegels (an dem das Beleuchtungssystem auf den Umgebungslichtpegel reagiert)
PT Para um nível-alvo de iluminação (em que o sistema de iluminação responde ao nível de iluminação do ambiente)
IT Per impostare un livello di illuminazione di destinazione (in cui il sistema di illuminazione risponda al livello della luce ambientale)



1

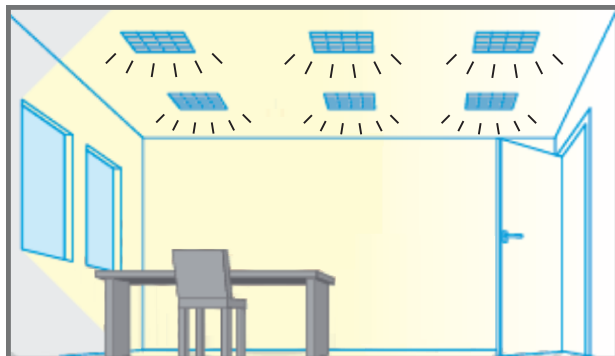


Press | Drück | Presiona
Aperte | Appuie | Premi

10s

9

2



EN Power up the sensor – the load should come on immediately.

DE Schließen Sie den Sensor an die Stromversorgung an - das System sollte sich sofort einschalten.

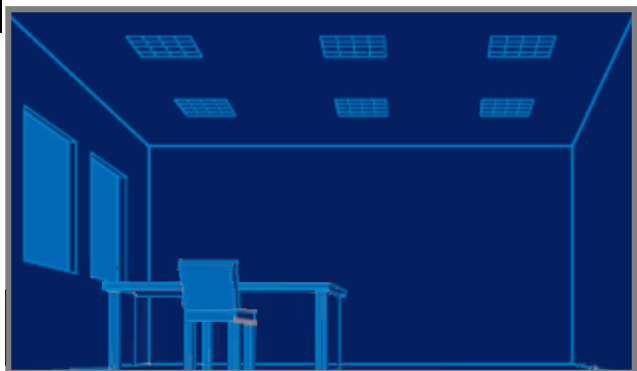
ES Encienda el sensor: la carga debería encenderse inmediatamente.

PT Ligue o sensor - a carga deve ser ativada imediatamente.

FR Alimenter le capteur : la charge devrait s'allumer immédiatement.

IT Accendi il sensore: il carico dovrebbe attivarsi immediatamente.

3



EN Vacate the room or remain very still and wait for the load to switch off (this should take less than 2 minutes).

DE Verlassen Sie den Raum oder stehen Sie ganz still, um zu prüfen, ob das System sich ausschaltet (dies sollte weniger als 2 Minuten dauern).

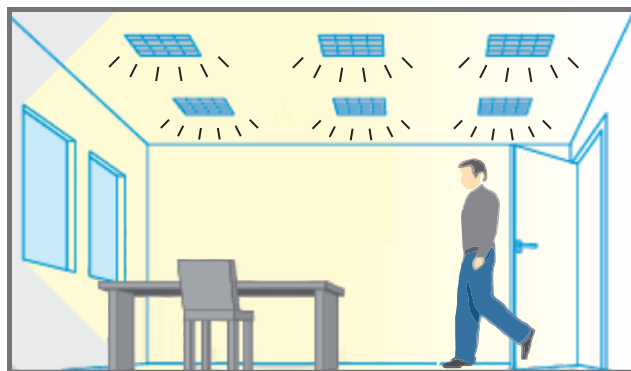
ES Salga de la habitación o permanezca muy quieto y espere a que la carga se apague (deberían requerirse menos de 2 min).

PT Desocupe a sala ou permaneça imóvel e aguarde até a carga ser desativada (isto deve levar menos de 2 minutos).

FR Quittez la pièce ou rester immobile et attendez que la charge s'éteigne (ceci devrait prendre moins de deux minutes).

IT Abbandona la stanza o cerca di restare il più fermo possibile e attendi lo spegnimento del carico (dovrebbe richiedere meno di 2 minuti).

4



EN Enter the room or make some movement and check that the load switches on.

DE Betreten Sie den Raum oder bewegen Sie sich, um sicherzustellen, dass das System sich einschaltet.

ES Entre en la habitación o realice algún movimiento y compruebe que la carga se enciende.

PT Entre na sala ou faça algum movimento e verifique se a carga é ativada.

FR Entrez dans la pièce ou bougez et vérifiez que la charge s'allume.

IT Entra nella stanza o esegui qualche movimento per verificare che il carico si attivi.

TROUBLESHOOTING | FEHLERBEHUNG | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS | SOLUÇÃO DE PROBLEMAS | DÉPANNAGE | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<p>EN What if the load does not come on?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check that the live supply to the circuit is good. Strap across the L and LIVE OUT terminal to turn the load on. • If the supply and wiring are good, increase the Lux level setting to turn on at higher ambient natural light level. • If the detection range is smaller than expected, mount the detector higher. Rotating the sensor slightly might improve the range. 	<p>What if the load does not turn off?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirm that the area is being left unoccupied for longer than the time out period. • Ensure that the sensor is not adjacent to circulating air, heaters or lamps.
<p>DE Was passiert, wenn die Last nicht zustande kommt?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass die netzspannungsführenden Leitungen an den Schaltkreis intakt sind. Schnallen Sie die Anschlüsse L und LIVE OUT, um die Last einzuschalten. • Wenn Versorgung und Leitungen intakt sind, erhöhen Sie die Lux-Pegeleinstellung, um eine Einschaltung bei stärkerem Umgebungslicht zu bewirken. • Wenn der Erkennungsbereich kleiner als erwartet ist, können Sie den Sensor höher montieren. Durch vorsichtiges Drehen des Sensors kann der Erkennungsbereich oftmals vergrößert werden. 	<p>Was passiert, wenn die Last nicht abnimmt?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie sicher, dass der Bereich über die Time-Out-Zeit hinweg nicht betreten wird. • Stellen Sie sicher, dass der Sensor nicht direkt neben zirkulierender Luft, Heizgeräten oder Leuchten angebracht ist.
<p>ES ¿Y si la carga no se enciende?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el suministro real al circuito sea óptimo. Ate a través del terminal L y LIVE OUT para encender la carga. • Si el suministro y el cableado son óptimos, aumente el ajuste del nivel Lux para que se encienda con un nivel de luz natural ambiente más alto. • Si el alcance de detección es inferior al esperado, monte el detector en una posición más alta. Si gira el sensor un poco, puede aumentar el alcance. 	<p>¿Y si la carga no se apaga?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirme que la zona esté desocupada por un periodo superior al tiempo de espera. • Asegúrese de que el sensor no esté cerca de corrientes de aire, calefacciones o lámparas.
<p>PT E se não houver carga?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a alimentação do circuito está em boas condições. Ligue os terminais L (fase) e RETORNO para ativar a carga. • Se a alimentação e fiação estiverem em boas condições, aumente a configuração do nível de Lux para ativar em um nível mais alto de luz natural ambiente. • Se a faixa de detecção for menor do que o esperado, instale o detector em local mais elevado. Girar levemente o sensor pode melhorar a faixa de detecção. 	<p>E se a carga não desligar?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirme se a área permanece desocupada por mais tempo do que o período de tempo limite. • Verifique se o sensor não fica próximo da circulação de ar, aquecedores ou lâmpadas.
<p>FR Que faire si la charge ne s'allume pas ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier qu'il n'y a aucun problème au niveau de l'alimentation du circuit. Relier les bornes L et LIVE OUT pour activer la charge. • Si l'alimentation et le câblage sont en bon état de marche, augmenter le paramètre de luminosité (en Lux) pour l'activer à un niveau d'éclairage naturel ambiant plus élevé. • Si la plage de détection est plus petite que prévu, installer le détecteur plus haut. Une légère rotation du capteur peut améliorer la plage. 	<p>Que faire si la charge ne s'éteint pas ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Confirmer que la zone reste inoccupée pendant une période plus longue que la période de temporisation. • S'assurer que le capteur n'est pas situé à proximité d'un courant d'air, de dispositifs de chauffage ou de lampes.
<p>IT Cosa fare se il carico non si attiva?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifica che l'alimentazione in tensione verso il circuito sia corretta. Collega i morsetti L e LIVE OUT per attivare il carico. • Se l'alimentazione e il cablaggio sono corretti, aumenta il livello di luminosità in modo che venga attivato a un livello di luce naturale ambientale più elevato. • Se ottieni un intervallo di rilevamento inferiore al previsto, monta il rilevatore in posizione più alta. Una leggera rotazione del sensore può migliorare il campo di rilevamento. 	<p>Cosa fare se il carico non si disattiva?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conferma che l'area sia libera per un periodo più lungo del tempo di timeout. • Verifica che il sensore non si trovi nelle vicinanze di flussi d'aria, sistemi di riscaldamento o lampade.

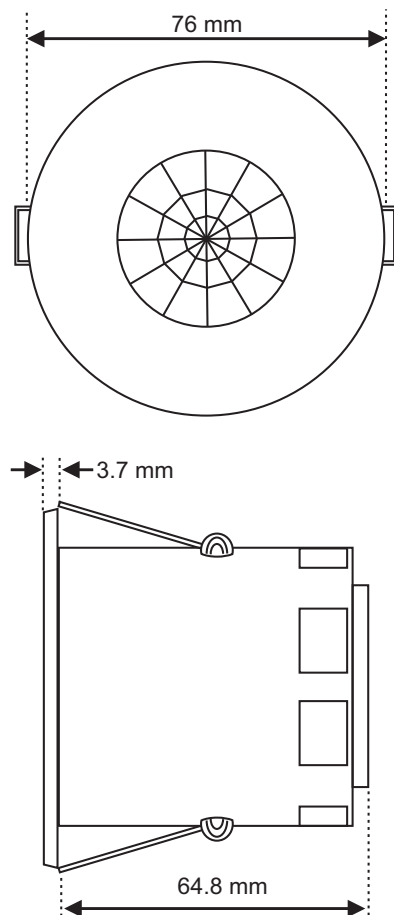
EN	Technical data
Weight kg	0.15
Supply voltage AC at 50Hz	230 +/- 10%
Parasitic power consumption mW	711
Terminal capacity	2.5mm ²
Min load	100 mA
Max load:	
- Incandescent lighting	8 A
- Fluorescent lighting	4 A
- Compact fluorescent lighting	3 A
- LED lighting	3 A
- Resistive (heaters)	8 A
- Fans and ventilation equipment	3 A
Max power factor correction capacitance	40 µF
Purpose	Sensing control
Construction	Independent, flush mounted, electronic control
Type of action	Type 1.B action (micro disconnection)
Pollution	Degree 2
Software	Class A
Rated impulse voltage	2500 V
Temperature °C	-10 to 35
Humidity	5 to 95% non-condensing
Material (casing)	Flame retardant ABS and PC/ABS
IP rating	40
Compliance	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

ES	Datos técnicos
Peso (kg)	0.15
Voltaje de entrada de CA a 50Hz	230 +/- 10%
Consumo energético parasitaria	711
Capacidad del terminal	2.5mm ²
Carga mín.	100 mA
Carga máx.:	
- Iluminación incandescente	8 A
- Iluminación fluorescente	4 A
- Iluminación fluorescente compacta	3 A
- Iluminación LED	3 A
- Calentadores - resistiva	8 A
- Inductivo/equipo de ventilación y ventiladores	3 A
Capacitancia máx. de corrección del factor de potencia	40 µF
Finalidad	Control de sensores
Construcción	Control instalado de forma independiente para instalación a ras
Tipo de acción	Acción de tipo 1.B (microdesconexión)
Contaminación	Grado 2
Software	Clase A
Voltaje nominal de impulso	2500 V
Temperatura °C	De -10 a 35
Humedad	Del 5 al 95 % sin condensación
Material (carcasa)	ABS y PC/ABS retardantes de llama
Grado de protección IP	40
Conformidad con normativas	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

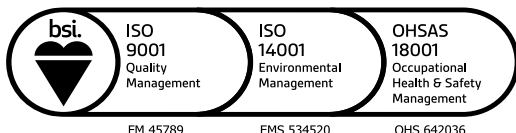
DE	Technische Daten
Gewicht kg	0.15
Versorgungsspannung AC bei 50Hz	230 +/- 10%
Parasitäre Stromverbrauch	711
Leiterkapazität	2.5mm ²
Min. Last	100 mA
Max. Last:	
- Glühlampen	8 A
- Neonbeleuchtung	4 A
- Kompakte Neonbeleuchtung	3 A
- LED-Beleuchtung	3 A
- Widerstandsfähige (Heizungen)	8 A
- Induktiv/Ventilatoren und Lüftungssysteme	3 A
Max. Kapazität der Blindleistungskompensation	40 µF
Zweck	Steuerung
Bauweise	Separat montierte Steuerung für bündige Montage
Aktionsart	Aktionstyp 1.B (Mikro-Abschaltung)
Verschmutzung	Grad 2
Software	Klasse A
Bemessungsstoßspannung	2500 V
Temperatur °C	-10 bis 35
Feuchtigkeit	5 bis 95% nicht-kondensierend
Material (Gehäuse)	Brandverzögerndes ABS und PC/ABS
IP-Schutzklasse	40
Eingehaltene Normen	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

PT	Dados técnicos
Peso (kg)	0.15
Tensão de alimentação CA, 50Hz	230 +/- 10%
Consumo de energia parasitária	711
Capacidade do terminal	2.5mm ²
Carga mín.	100 mA
Carga máx.:	
- Iluminação incandescente	8 A
- Lâmpada fluorescente	4 A
- Lâmpada fluorescente compacta	3 A
- Lâmpada de LED	3 A
- Resistivas (aquecedores)	8 A
- Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação	3 A
Capacitância máxima de correção do fator de potência	40 µF
Objetivo	Controle de sensibilidade
Construção	Controle instalado de maneira independente para instalação nivelada
Tipo de ação	Ação Tipo 1.B (microdesconexão)
Poluição	Nível 2
Software	Classe A
Tensão de impulso nominal	2500 V
Temperatura (°C)	-10 a 35
Umidade	5% a 95%, sem condensação
Material (caixa)	ABS e PC/ABS retardante de chamas
Classificação IP	40
Compatibilidade	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU

FR	Données techniques	
Poids kg	0.15	
Tension d'alimentation CA à 50Hz	230 +/- 10%	
Consommation électrique parasite	711	
Capacité des terminaux	2.5mm ²	
Charge min.	100 mA	
Charge max.:		
- Éclairage incandescent	8 A	
- Éclairage fluorescent	4 A	
- Éclairage fluorescent compact	3 A	
- Éclairage LED	3 A	
- Réchauffeurs - résistif	8 A	
- Inductif/ventilateurs et équipements de ventilation	3 A	
Capacité max. de correction du facteur de puissance	40 µF	
Rôle	Contrôle de détection	
Construction	Commande indépendante à encastrer	
Type d'action	Action Type 1.B (micro déconnexion)	
Pollution	Niveau 2	
Logiciel	Classe A	
Tension nominale de tenue aux chocs	2500 V	
Température °C	-10 à 35	
Humidité	5 à 95 % sans condensation	
Matériau (boîtier)	F ABS et PC/ABS ignifuges	
Indice IP	40	
Conformité	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU	



PT	Dados técnicos	
Peso (kg)	0.15	
Tensão de alimentação CA, 50Hz	230 +/- 10%	
Consumo de energia parasitária	711	
Capacidade do terminal	2.5mm ²	
Carga min.	100 mA	
Carga max.:		
- Iluminação incandescente	8 A	
- Lâmpada fluorescente	4 A	
- Lâmpada fluorescente compacta	3 A	
- Lâmpada de LED	3 A	
- Resistivas (aquecedores)	8 A	
- Indutivo/ventiladores e equipamentos de ventilação	3 A	
Capacitância máxima de correção do fator de potência	40 µF	
Objetivo	Controle de sensibilidade	
Construção	Controle instalado de maneira independente para instalação nivelada	
Tipo de ação	Ação Tipo 1.B (microdesconexão)	
Poliuição	Nível 2	
Software	Classe A	
Tensão de impulso nominal	2500 V	
Temperatura (°C)	-10 a 35	
Umidade	5% a 95%, sem condensação	
Material (caixa)	ABS e PC/ABS retardante de chamas	
Classificação IP	40	
Compatibilidade	EMC-2014/30/EU, LVD-2014/35/EU	



CP Electronics
 Brent Crescent
 London NW10 7XR UK
 Tel: +44 (0)333 900 0671
 Fax: +44 (0)333 900 0674

Due to our policy of continual product improvement, CP Electronics reserves the right to alter the specification of this product without prior notice.

Ref: WD838 v1.1

<http://www.cpelectronics.co.uk/enquiry@cpelectronics.co.uk>